

Endocarditis bacteriana subaguda: profilaxis

(Spanish)

¿Que es la endocarditis bacteriana subaguda?

La endocarditis bacteriana subaguda (a menudo llamada simplemente “endocarditis”) es una infección de las válvulas y la membrana interna del corazón. Se trata de una enfermedad muy grave que puede destruir los tejidos afectados.

Las bacterias que causan esta infección pueden entrar en el torrente sanguíneo durante un tratamiento odontológico (de los dientes) o durante una operación de las vías respiratorias altas, de los intestinos o del aparato urinario. De igual forma, pueden introducirse en el organismo a través de las encías, cuando éstas se encuentran enfermas e inflamadas, sobre todo si sangran. Una vez que las bacterias se han introducido en el torrente sanguíneo, llegan al corazón; si el niño tiene una anomalía cardíaca o si le han operado del corazón, existe el riesgo –si bien bajo– de que se produzca una endocarditis.

El tratamiento para la endocarditis consiste en la hospitalización del niño y la administración de antibióticos por vía intravenosa por un período de hasta 6 semanas.

Subacute bacterial endocarditis:

Prophylaxis (English)

What is subacute bacterial endocarditis?

Subacute bacterial endocarditis (sub-ah-cute back-teer-ee-al en-doe-car-dye-tis) is an infection of the inner lining of the heart and the heart valves. It is very serious because it can cause destruction of the heart tissue. It is often called SBE, or simply “endocarditis.”

Bacteria (germs) that cause SBE can get into the bloodstream during dental treatment or surgery of the upper respiratory system, bowel, or urinary system. Germs can also enter the body through unhealthy, inflamed gums, especially if they bleed. Once bacteria get into the bloodstream, they will reach the heart. If the child has a heart defect or has had heart surgery, there is a small but real risk that the bacteria will cause endocarditis.

The treatment for endocarditis is hospitalization and up to 6 weeks of intravenous (IV) antibiotics.

¿Cuáles son los síntomas?

- fiebre de origen desconocido
- sudores nocturnos
- pérdida del apetito
- dolores en los músculos y articulaciones
- falta de energía
- pérdida de peso
- dolores en la espalda o el pecho
- sarpullidos inusuales

Si le parece que su hijo puede tener una endocarditis, llame al médico **inmediatamente**.

¿Cómo se puede prevenir esta infección?

Si se toman las precauciones adecuadas, las probabilidades de contraer una endocarditis están por debajo del 1%. La prevención de esta infección requiere de dos medidas principales: una higiene dental meticulosa y el uso profiláctico de antibióticos.

Cuidado dental

Si se mantienen los dientes y las encías del niño limpios y saludables, podrá evitarse tanto la entrada de microbios en el torrente sanguíneo (a través de tejidos inflamados), como la necesidad de gran parte de los arreglos e intervenciones dentales.

Al niño se le deberán hacer exámenes dentales regulares a partir del primer año de edad. Informe al dentista de su problema cardíaco.

Cuide la higiene dental de su hijo a partir del momento en que le salga el primer diente, y a los 3 años de edad empiece a enseñarle a cepillárselos solo. En cuanto se cierran los espacios entre los dientes, comience a usar hilo dental; el dentista puede enseñarle cómo usarlo con niños.

What are signs of SBE?

- unexplained fever
- night sweats
- poor appetite
- muscle and joint aches
- no energy
- weight loss
- back or chest pain
- unusual rashes

If you think your child may have endocarditis, call the doctor **right away**.

How can I prevent SBE?

With proper precautions, the chances of getting SBE are less than 1 percent. SBE prophylaxis (prevention) involves two major aspects: good dental care and antibiotic protection.

Dental care

Keep the teeth and gums clean and healthy. This will prevent germs from entering the bloodstream through inflamed tissue and will prevent the need for most dental repairs or dental surgery.

Your child should begin seeing a dentist for regular check ups by the first birthday. Tell the dentist about your child's heart condition.

Clean your infant's teeth from the time the first tooth comes in. Start teaching your child to brush his or her teeth by 3 years of age. Start flossing when the spaces between the teeth are closed. Ask your dentist to show you how to floss your child's teeth.

Los padres deben ayudar a los niños menores de 9 años de edad a cepillarse los dientes y usar el hilo dental.

Antibióticos preventivos

Es importante que el niño tome el antibiótico que le prescriba el médico antes de que se le someta a cualquier intervención que pueda permitir la entrada de bacterias al torrente sanguíneo. El tipo de antibiótico dependerá de la localización de la operación.

La American Heart Association recomienda el uso de amoxicilina para las intervenciones dentales, así como cuando se trata de cirugía maxilofacial o del aparato respiratorio. Si el niño es alérgico a la amoxicilina o a la penicilina, alerte al médico para que le recete otro antibiótico. Consulte al cardiólogo o al enfermero especializado sobre el tipo de antibiótico apropiado para intervenciones de otro tipo.

Si al niño le van a realizar alguna de las siguientes intervenciones, llame a la clínica para que le receten el antibiótico que deberá tomar antes de la misma:

- examen dental o limpieza dental de rutina
- colocación de un aparato de ortodoncia (“frenillos”)
- extracción de un diente o muela
- cortes o heridas en la boca que requieran suturas
- extirpación de las amígdalas o las adenoides
- incisión y drenaje de tejido infectado
- broncoscopia para retirar un objeto de los pulmones
- cualquier operación o prueba que requiera que le coloquen un instrumento en el estómago, el intestino o el aparato urinario.

For children younger than 9 years, parents should help with the brushing and flossing.

Antibiotic protection

It is important to take a prescribed antibiotic before procedures that may allow bacteria to enter the bloodstream. Different antibiotics are needed for procedures in different parts of the body.

For dental, oral, or respiratory system procedures, amoxicillin is recommended by the American Heart Association. If allergic to amoxicillin or penicillin, tell the doctor. Other antibiotics will be prescribed. Check with the cardiologist or cardiology nurse about the recommended antibiotics for procedures in other areas of the body.

When scheduled for one of the following procedures, call the clinic for a prescription to give before the procedure:

- routine dental appointments and teeth cleaning
- getting braces put on
- tooth extraction
- cuts in the mouth that need stitches
- tonsillectomy or adenoidectomy
- incision and drainage of infected tissue
- bronchoscopy to remove objects in the lungs
- any surgery or testing in which an instrument is placed in the stomach, bowel, or urinary system

De ser posible, llame al menos dos días antes de la intervención para pedir la receta. Necesitará la siguiente información:

- el nombre del niño
- el peso (es necesario saber el peso actual del niño para calcular la dosis que le corresponde)
- presentación preferida: líquido, tabletas masticables o pastillas
- alergias a medicamentos
- nombre y número de teléfono de la farmacia
- su nombre y número de teléfono

En los siguientes casos no se requiere profilaxis antibiótica:

- ajustes ligeros al aparato de ortodoncia con poca probabilidad de sangrado
- caída de los dientes de leche
- cortes, rasguños o puntos fuera de la boca
- operación para colocar tubos en los oídos (a menos que estén infectados)
- cateterismo cardíaco

El riesgo de endocarditis después de hacerse tatuajes o perforaciones (*piercing*) no ha sido definido en ningún estudio publicado, aunque se han diagnosticado varios casos; si piensa hacerse uno, es posible que el médico le recomiende tomar antibióticos para reducir dicho riesgo. Asegúrese de tener la piel **muy** limpia antes de hacérselos.

Si después nota enrojecimiento, hinchazón o secreciones, llame al médico inmediatamente.

Please call at least 2 days before the procedure, if possible. When calling for the prescription please give the following information:

- child's name
- child's weight (the current weight is needed in order to calculate the correct dosage)
- preferred preparation: liquid, chewable tablets, or pills to swallow
- any allergies to medicines
- the pharmacy name and phone number
- your name and phone number

Examples of when antibiotics are not needed include:

- minor adjustments of braces, when bleeding is not likely
- losing baby teeth
- cuts, scratches, and stitches in areas outside the mouth
- ear tube surgery for uninfected ears
- cardiac catheterization

Some people ask if they need antibiotics before body piercing or tattooing. Published studies haven't defined the risk, but several doctors report having seen cases of endocarditis after body piercing and/or tattooing. If you choose to have these done, your doctor may advise taking antibiotics to lessen the risk of endocarditis. Make sure your skin is **very** clean beforehand.

After the procedure, if you see redness, swelling, or drainage, call your doctor right away.

¿En qué circunstancias se debe llamar a la clínica de cardiología?

Llame si al niño se le va a hacer alguna intervención y usted no sabe si necesita antibióticos.

¿Tiene más preguntas?

Este folleto no es específico para su hijo; sólo le ofrece información general. Si tiene alguna pregunta, llame a la clínica.

Si desea más información acerca de cualquier tema relacionado con la salud, llame o visite la biblioteca del Centro de Recursos para la Familia (*Family Resource Center*), o visite nuestra página Web: www.childrensmn.org

When should I call the cardiology clinic?

Call if your child is scheduled for a procedure and you do not know whether antibiotics are needed.

Questions?

This sheet is not specific to your child, but provides general information. If you have any questions, please call your clinic.

For more reading material about this and other health topics, please call or visit the Family Resource Center library, or visit our Web site: www.childrensmn.org.

Children's Hospitals and Clinics of Minnesota
Patient/Family Education
2525 Chicago Avenue South
Minneapolis, MN 55404
12/06 ©Copyright, Translated 5/07